

DIE NEUE GENERATION
DUSCH-WC.

LA NOUVELLE GÉNÉRATION
DE WC DOUCHES.



LAPREVA

Bestimmungsgemässe Verwendung

Das LaPreva Dusch-WC reinigt den Analbereich und mit der Lady-Dusche auch den Vaginalbereich. Nicht zulässig sind davon abweichende Anwendungsmöglichkeiten. Das Gerät ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht im öffentlichen Bereich eingesetzt werden. Glühende Zigaretten oder andere brennende Gegenstände dürfen nicht in die WC-Keramik geworfen werden. LaPreva übernimmt keine Haftung für Schäden, die entstehen, weil das Gerät falsch angeschlossen, unsachgemäss bedient oder nicht bestimmungsgemäss verwendet wurde.

Menschen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen sowie mit dem Gerät völlig unvertraute Personen (insbesondere Kinder) dürfen das Dusch-WC nur unter Beaufsichtigung bzw. Anweisung einer verantwortlichen Person benutzen.

Warnhinweise/Vorsichtsmassnahmen (Ihre Sicherheit)

Nehmen Sie nie ein defektes Gerät oder ein Gerät mit schadhafter Zuleitung in Betrieb. Schliessen Sie das Gerät ausschliesslich an Spannungen gemäss Angaben auf dem Typenschild an. Diese Angaben finden Sie unter der Serviceklappe im Fach für die Fernbedienung. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung (www.lapreva.com) unter Punkt 13, Technische Daten LaPreva P1.

Kontrollieren Sie regelmässig, ob alle Funktionen normal ausgeführt werden. Sollte der Verdacht bestehen, dass das Gerät defekt sein könnte, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und setzen Sie sich mit dem LaPreva Kundendienst in Verbindung.

Öffnen Sie das Gerät nicht selbst und setzen Sie es nicht selbst instand. Installieren Sie nichts Zusätzliches und nehmen Sie keine Modifikationen vor. Das Gerät weist stromführende Bestandteile auf. Daher kann das Öffnen lebensgefährlich sein!

Reparaturen, die nicht fachgemäss durchgeführt werden, können gefährliche Unfälle, Betriebsstörungen sowie Beschädigungen am Gerät und der Einrichtung zur Folge haben. Deshalb müssen Reparaturen immer von ausgebildeten und dafür zugelassenen Fachpersonen mit originalen Ersatz- und Zubehörteilen vorgenommen werden.

Es darf nur originales Elektroanschluss-, Wasseranschluss- und Ersatzteilmaterial sowie ausschliesslich das mitgelieferte Netzkabel verwendet werden. Am Netzkabel dürfen keine Anpassungen vorgenommen werden. Ist das Netzkabel beschädigt, ist es durch LaPreva mit einem originalen Netzkabel zu ersetzen.

Beachten Sie bei einer Betriebsstörung am Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrages die Hinweise in der Bedienungsanleitung unter Punkt 11, Störungsbehebung. Wenden Sie sich bei Bedarf an den LaPreva Kundendienst.

Jede Person empfindet Temperaturen unterschiedlich. Deshalb sollten Sie jeweils vor der Benutzung des Dusch-WC die Einstellung der Wasser- und Föhntemperatur überprüfen.

Als Benutzer oder Betreiber dürfen Sie das Gerät nur so weit warten oder bedienen, wie es online unter www.lapreva.com verfügbaren Bedienungsanleitung beschrieben wird.

Zum Betrieb Ihres LaPreva Dusch-WC darf kein Regen- oder Grauwasser, sowie kein voll entsalztes Wasser sondern nur Trinkwasser verwendet werden.

Für die Reinigung und Pflege sowie die Entkalkung nur original LaPreva oder durch LaPreva empfohlene Produkte verwenden. Bei Verwendung anderer Produkte wird jede Haftung abgelehnt.



Die Hygienespülung wird mit heissem Wasser durchgeführt: Achtung, Verbrühungsgefahr! Setzen Sie sich während der Hygienespülung auf keinen Fall auf das Dusch-WC.

Die Konformitätserklärung finden Sie online unter www.lapreva.com

Consignes de sécurité et avertissements

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le WC douche LaPreva est destiné au nettoyage de la région anale et à celui de la région vaginale (à l'aide de la douchette dame). Toutes autres utilisations ne pourront pas être admises. L'appareil est conçu exclusivement pour un usage privé et ne peut être utilisé dans le secteur public. Les cigarettes allumées ou autres objets brûlants ne doivent pas être jetés dans la céramique du WC. LaPreva n'assume aucune responsabilité pour des dommages entraînés par un raccordement incorrect, par une utilisation incorrecte de l'appareil ou par une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Les personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel, psychique ou mental ou celles qui ne sont pas du tout familiarisées avec l'appareil (les enfants en particulier) ne peuvent utiliser le WC douche que sous la surveillance d'une personne responsable ou en suivant les instructions de cette dernière.

Avertissements/mesures de précaution (pour votre sécurité)

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou un appareil au câble d'alimentation endommagé. Ne branchez l'appareil que sur une tension conforme aux indications figurant sur la plaque signalétique. Vous trouverez ces informations sous le clapet de service, dans le compartiment destiné au rangement de la télécommande. Vous trouverez des informations plus détaillées au point 13 «Caractéristiques techniques» de la notice d'utilisation.

Vérifiez régulièrement si toutes les fonctions sont effectuées correctement. Si vous pensez que l'appareil est défectueux, débranchez-le immédiatement et contactez le service après-vente LaPreva.

N'ouvrez jamais l'appareil vous-même et ne tentez pas non plus de le réparer vous-même. Ne procédez à aucune installation supplémentaire sur l'appareil et ne le modifiez pas non plus. Certains composants de l'appareil sont sous tension. Ouvrir l'appareil peut donc présenter un danger de mort!

Les réparations non réalisées dans les règles peuvent entraîner des accidents dangereux, des dysfonctionnements ainsi que des dommages de l'appareil et de l'installation. C'est pourquoi seuls des spécialistes formés et agréés disposant des pièces de rechange et accessoires d'origine pourront se charger d'effectuer de telles réparations.

Utilisez exclusivement du matériel d'alimentation électrique, de raccordement hydraulique et des pièces de rechange d'origine ainsi que le câble d'alimentation fourni. Il est interdit de procéder à une modification quelconque du câble d'alimentation. S'il est endommagé, LaPreva doit le remplacer par un câble d'origine.

Si votre appareil présente des dysfonctionnements ou si vous devez le faire réparer, veuillez respecter les indications du point 11 «Dépannage» de la notice d'utilisation. Contactez le service après-vente de LaPreva en cas de besoin.

La perception de la température est un sentiment très subjectif. C'est pourquoi nous vous recommandons de toujours vérifier le réglage de la température de l'eau et du séchoir avant d'utiliser le WC douche.

En tant qu'utilisateur ou exploitant, vous ne pouvez assurer l'entretien de cet appareil ou l'utiliser que dans les limites fixées par la notice d'utilisation (www.lapreva.com).

Les eaux pluviales, l'eau grise et l'eau totalement déminéralisée ne sont pas adaptées au fonctionnement de votre WC douche LaPreva; utilisez uniquement de l'eau potable.

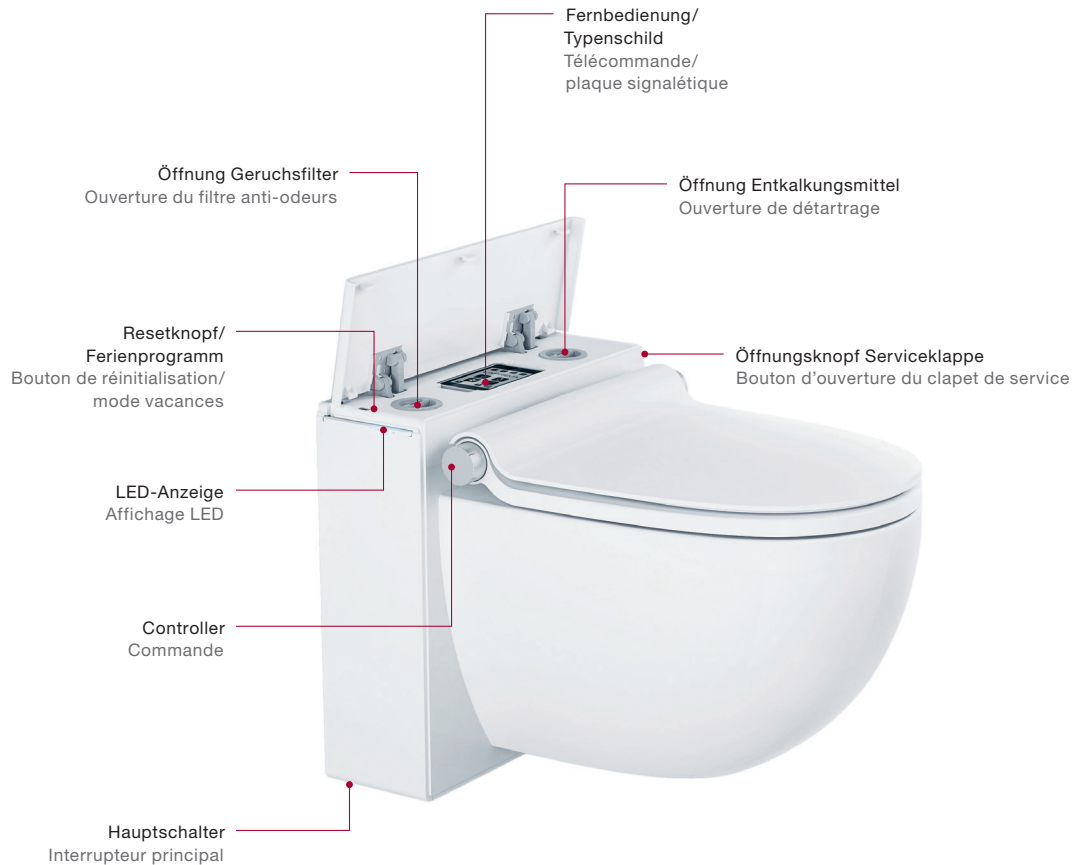
Pour le nettoyage, l'entretien et le détartrage, n'utilisez que des produits d'origine LaPreva ou des produits recommandés par LaPreva. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres produits.



Le rinçage hygiénique se fait à l'eau très chaude: faites donc attention aux risques de brûlures! Ne vous asseyez en aucun cas sur le WC douche durant le rinçage hygiénique.

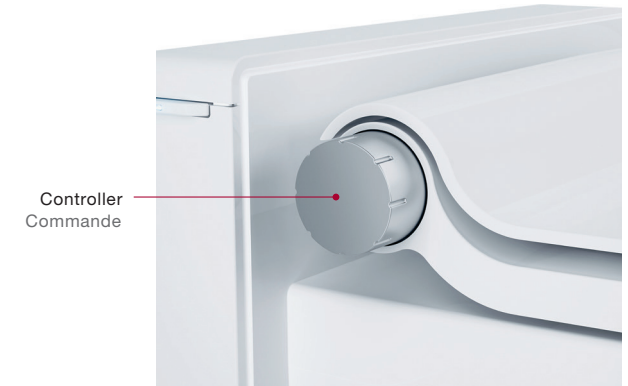
Vous trouverez la déclaration de conformité en ligne sur www.lapreva.com


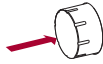

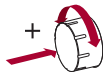
Überblick Aperçu



Controller Commande

Folgende Funktionen sind über den Controller steuerbar:
La commande permet de gérer les fonctions suivantes:



Controller Commande	Beschreibung Description
Wahl des Benutzerprofils Sélection du profil utilisateur	 <p>Durch Drehen des Controllers können Sie 4 gespeicherte Benutzerprofile auswählen. Eine Rasterung nach vorne wählt Benutzerprofil 1 an. Die zweite Rasterung Benutzerprofil 2 usw. Eine Rasterung zurück reduziert das Benutzerprofil um jeweils eins. Wenn Sie kein Benutzerprofil auswählen, ist automatisch das Grundprofil aktiv.</p> <p>En tournant la commande, vous pouvez sélectionner 4 profils utilisateurs enregistrés. En tournant le bouton vers la 1^{re} butée, vous sélectionnez le profil utilisateur 1. La 2^e butée vous permet de passer au profil utilisateur 2, etc. En retournant d'une butée, vous revenez au profil utilisateur précédent. Si vous ne sélectionnez aucun profil utilisateur, le profil de base est automatiquement activé.</p>
Start und Stopp des Duschvorgangs Démarrage et arrêt de la douchette	 <p>Durch kurzes Drücken starten Sie die Anal-Dusche. Längeres Drücken (ca. 2 Sekunden) aktiviert die Lady-Dusche. Ein weiteres Drücken stoppt den Duschvorgang vorzeitig.</p> <p>En appuyant brièvement sur la commande, vous faites démarrer la douchette anale. En appuyant plus longuement (2 secondes environ), vous activez la douchette dame. En appuyant encore une fois, vous arrêtez la douchette prématurément.</p>
Strahlstärke und Föhntemperatur Intensité du jet réglable et température du séchoir	 <p>Ein Drehen nach vorne erhöht die Strahlstärke während der Anal- und Lady-Dusche. Ein Drehen nach hinten reduziert die Strahlstärke. Während der Trocknung können Sie durch entsprechendes Drehen die Föhntemperatur erhöhen oder reduzieren.</p> <p>Tourner la commande vers l'avant permet d'augmenter l'intensité du jet réglable pendant l'utilisation de la douchette anale et de la douchette dame. Tourner la commande vers l'arrière permet de réduire l'intensité du jet réglable. Pendant le séchage, vous pouvez utiliser la commande de manière similaire pour augmenter ou diminuer la température du séchoir.</p>
Duschstrahlposition Position du jet réglable	 <p>Die Position des Duschstrahls kann verändert werden, indem Sie den Controller drücken und ihn <i>gleichzeitig</i> nach vorne oder hinten drehen. Der Duscharm folgt der Drehrichtung.</p> <p>Vous pouvez modifier la position du jet réglable en appuyant sur la commande et en la tournant <i>simultanément</i> vers l'avant ou vers l'arrière. Le bras de douchette suit le sens de rotation de la commande.</p>

Fernbedienung Télécommande



Wandhalterung
Support mural

Startknopf
Bouton de démarrage

Durch Drücken des Startknopfs rechts oben aktivieren Sie die Touchscreen-Fernbedienung. Ein erstmaliges Inbetriebnahmeprogramm führt Sie durch die wichtigsten Einstellungen (möglicherweise hat der Installateur diese nach der Montage bereits vorgenommen). Sobald Sie auf dem Dusch-WC sitzen, ist die Fernbedienung bereit.

En appuyant sur le bouton de démarrage situé en haut à droite, vous activez la télécommande à écran tactile. Le programme initial de mise en service vous guide à travers les réglages les plus importants (l'installateur a peut-être déjà procédé à cette première mise en service après le montage). La télécommande fonctionne dès que vous vous asseyez sur le WC douche.

	Fernbedienung Télécommande	Beschreibung Description
schwarzes Symbol symbole noir		Funktion ist inaktiv/wird nicht genutzt. Fonction inactive/non utilisée
weisses Symbol symbole blanc		Funktion ist aktiv/wird genutzt. Fonction active/utilisée

Gerät starten Démarrer l'appareil

Sobald Sie sich auf das LaPreva Dusch-WC setzen, wird die Geruchsabsaugung aktiviert, die Sie über die Fernbedienung jederzeit ausschalten können.

Dès que vous vous asseyez sur le WC douche LaPreva, l'absorption d'odeurs est activée. Vous pouvez toujours l'arrêter à l'aide de la télécommande.

Anal-Dusche Douchette anale

Nach Ihrem WC-Gang können Sie die Anal-Dusche über das entsprechende Symbol auf der Fernbedienung oder durch kurzes Drücken auf den Controller starten.

Après être passé au WC, vous pouvez démarrer la douchette anale en appuyant sur le symbole correspondant de la télécommande ou en appuyant brièvement sur la commande.

	Fernbedienung Télécommande	Controller Commande
Geruchsabsaugung Absorption d'odeurs		
Anal-Dusche Douchette anale		
Stopp Stop		
Strahlstärke plus Augmenter l'intensité du jet réglable		
Strahlstärke minus Diminuer l'intensité du jet réglable		
Duscharm vor Avance du bras de douchette		
Duscharm zurück Recul du bras de douchette		
Power-Dusche Douchette Power		

gedrückt halten
la maintenir appuyée

Lady-Dusche Douchette dame

Die Lady-Dusche ermöglicht eine natürliche Reinigung des vaginalen Bereichs. Diese wird entweder durch Drücken des entsprechenden Symbols auf der Fernbedienung oder durch langes Drücken des Controllers (ca. 2 Sekunden) ausgelöst.

La douchette dame permet d'effectuer un nettoyage vaginal naturel: en appuyant sur le symbole correspondant de la télécommande ou en appuyant longuement sur la commande (2 secondes environ).

	Fernbedienung Télécommande	Controller Commande
Lady-Dusche Douchette dame		2 s
Stopp Stop		
Strahlstärke plus Augmenter l'intensité du jet réglable		
Strahlstärke minus Diminuer l'intensité du jet réglable		
Duscharm vor Avance du bras de douchette		
Duscharm zurück Recul du bras de douchette		

Föhn Séchoir

Nach der Anal- oder Lady-Dusche setzt sich automatisch der Föhn in Gang.

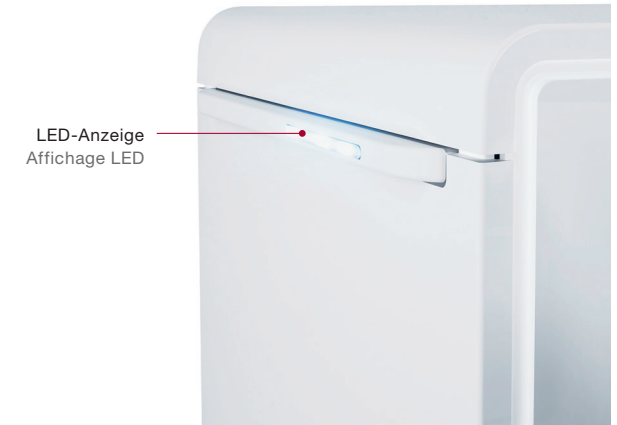
Après l'utilisation de la douchette anale ou de la douchette dame, le séchoir démarre automatiquement.

	Fernbedienung Télécommande	Controller Commande
Föhn Séchoir		
Föhntemperatur plus Augmenter la température du séchoir		
Föhntemperatur minus Diminuer la température du séchoir		
Stopp Stop		

LED-Anzeige Affichage LED

Die LED-Anzeige bietet Orientierung beim nächtlichen WC-Gang und informiert über erforderliche Wartungen oder mögliche Störungen an Ihrem Dusch-WC.

L'affichage LED permet de vous orienter si vous allez au WC la nuit; il vous informe également d'un entretien nécessaire ou de pannes éventuelles de votre WC douche.

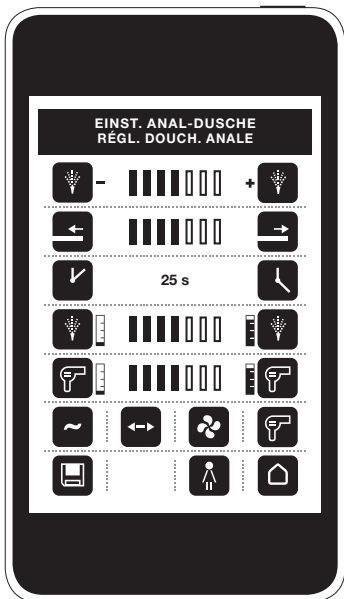


	LED-Anzeige Affichage LED	Information Information	Beschreibung Description
weiss blanc		Normalbetrieb Fonctionnement normal	Alles in Ordnung Tout est OK.
rot rouge		Pflegehinweis Indication d'entretien	Bitte aktivieren Sie Ihre Fernbedienung für weitere Informationen. Pour de plus amples informations, activez la télécommande.
rot blinkend rouge clignotant		Störungshinweis Indication de panne	Bitte kontaktieren Sie uns über die Hotline 0800 800 988 und halten Sie Ihre Fernbedienung für weitere Informationen bereit. Veuillez nous contacter via l'assistance téléphonique au 0800 800 988 et tenir votre télécommande prête pour des informations supplémentaires.
weiss wechselblinkend blanc clignotant		Pflegeprogramm aktiv Programme d'entretien actif	Wenn die weiße LED-Anzeige im Wechsel blinkt, ist die Entkalkung oder Hygienespülung aktiv. L'affichage LED blanc clignote pour indiquer que le détartrage ou le rinçage hygiénique est en cours.

Benutzerprofile Profils utilisateurs

Das LaPreva Dusch-WC erlaubt Ihnen die Speicherung 4 individueller Benutzerprofile. Drücken Sie «Duscheinstellungen», um in das Menu «Einstellungen Anal-Dusche», um in das Menu «Einstellungen Anal-Dusche» zu gelangen.

Le WC douche LaPreva vous permet d'enregistrer 4 profils utilisateurs individuels. Appuyez sur «Réglages douchette» pour accéder au menu «Réglages de la douchette anale».



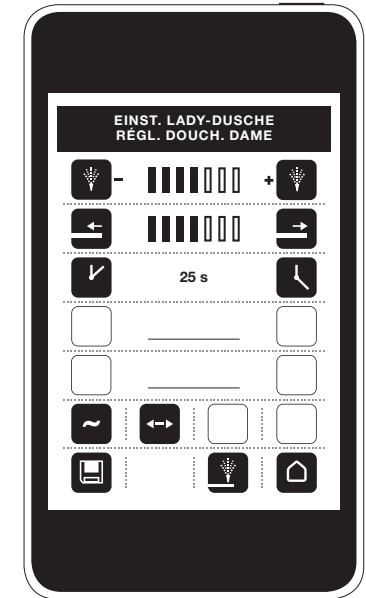
	Fernbedien- Télécommande
Duscheinstellungen Réglages douchette	
Anal-Dusche Douchette anale	
Lady-Dusche Douchette dame	
speichern Enregistrer	

In diesem Menu können Sie die Strahlstärke, die Position des Duschstrahls, die Duschzeit sowie die Dusch- und Föhntemperatur nach Ihren persönlichen Wünschen einstellen. Ausserdem können Sie die pulsierende und oszillierende Dusche sowie die Geruchsabsaugung und den Föhn aktivieren oder deaktivieren.

Ce menu vous permet de régler à votre convenance l'intensité du jet réglable et sa position, le temps de lavage ainsi que la température de la douchette et du séchoir. Vous pouvez également activer ou désactiver la douchette à jet massage pulsé et la douchette oscillante ainsi que l'absorption d'odeurs et le séchoir.

Durch Drücken des entsprechenden Symbols gelangen Sie in das Menu «Einstellungen Lady-Dusche», in dem Sie ebenfalls die Strahlstärke, die Position des Duschstrahls und die Duschzeit anpassen können. Zudem können Sie die pulsierende und oszillierende Dusche aktivieren oder deaktivieren. Die Einstellungen zu Dusch- und Föhntemperatur, Geruchsabsaugung und Föhn sind identisch mit den Einstellungen der Anal-Dusche.

En appuyant sur le symbole correspondant, vous accédez au menu «Réglages de la douchette dame». Vous pouvez y adapter l'intensité du jet réglable et sa position ainsi que le temps de lavage. Vous pouvez également activer ou désactiver la douchette à jet massage pulsé ou la douchette oscillante. Les réglages de la température de la douchette et du séchoir, de l'absorption d'odeurs et du séchoir lui-même sont identiques à ceux de la douchette anale.



	Fernbedien- Télécommande
Grundprofil Profil de base	
Benutzerprofil 1 Profil utilisateur 1	
Benutzerprofil 2 Profil utilisateur 2	
Benutzerprofil 3 Profil utilisateur 3	
Benutzerprofil 4 Profil utilisateur 4	

Nach Auswahl Ihrer persönlichen Einstellungen können Sie Ihre Anpassungen sichern. Drücken Sie «speichern» und wählen Sie eines der 4 Benutzerprofile (I–IIII) oder das Grundprofil (0) an.

Après la sélection de vos réglages personnels, vous pouvez enregistrer vos modifications. Appuyez sur «Enregistrer» et sélectionnez l'un des 4 profils utilisateurs (I à IIII) ou le profil de base (0).

Reinigung und Pflege Nettoyage et entretien



Wichtige Reinigungshinweise

Vermeiden Sie pulverförmige, ätzende, konzentriert chlorhaltige und abrasive Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme, Stahlwolle und Stahlreiniger.

Indications importantes de nettoyage

Évitez les produits de nettoyage pulvérulents, acides, fortement chlorés ou abrasifs ainsi que les éponges abrasives, la laine d'acier et les détergents pour métal.

Sitz und Deckel entnehmen

Zur besseren Reinigung des Dusch-WC kann die Sitz-Deckel-Einheit ganz einfach abgenommen werden, indem Sie Sitz und Deckel nach oben klappen und beide Teile senkrecht aus dem Scharnier ziehen.

Retrait du siège et du couvercle

Pour pouvoir nettoyer plus facilement votre WC douche, vous pouvez simplement retirer l'ensemble siège et couvercle en le rabattant vers le haut, puis en le dégageant des charnières en position verticale.



Wartung Entretien

Fernbedienung
Télécommande

Beschreibung
Description

Hygienespülung Rinçage hygiénique



Die Hygienespülung durchspült das wasserführende System Ihres Dusch-WC mit heissem Wasser und reinigt dieses auf thermischem Weg. Ihr Gerät erkennt die Notwendigkeit und weist Sie darauf hin. Entsprechende Hinweise auf der Fernbedienung führen Sie durch das Hygienespülprogramm.

Le rinçage hygiénique permet de rincer les conduits d'eau de votre WC douche avec de l'eau très chaude pour un nettoyage thermique. Votre appareil détecte la nécessité d'un rinçage hygiénique et vous le signale. Les indications correspondantes sur la télécommande vous guident à travers le programme de rinçage hygiénique.

Entkalkung Détartrage



Mit dem Entkalkungsprogramm werden alle wasserführenden Teile entkalkt. Ihr Gerät erkennt die Notwendigkeit einer Entkalkung und weist Sie darauf hin. Entsprechende Hinweise auf der Fernbedienung führen Sie durch das Entkalkungsprogramm. Bitte verwenden Sie nur original LaPreva Entkalkungsmittel.

Le programme de détartrage permet de nettoyer tous les conduits d'eau. Votre appareil reconnaît la nécessité d'un détartrage et vous le signale. Les indications correspondantes sur la télécommande vous guident à travers le programme de détartrage. N'utilisez que les produits anticalcure d'origine LaPreva.



Verbrauchsmaterial Consommables

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie online oder per Post (siehe Bestelltalon rechts) nachbestellen.

Vous pouvez commander les consommables suivants en ligne ou par courrier (voir bon de commande, à droite).

	Artikel-Nr. N° d'article	Preis Prix		Artikel-Nr. N° d'article	Preis Prix	Menge Quantité
Geruchsfilter P1 1 Stück Filtre anti-odeurs, 1 unité	100.951.00.0	CHF 34.00		Geruchsfilter P1 1 Stück Filtre anti-odeurs, 1 unité	100.951.00.0 CHF 34.00	
Geruchsfilter P1 2 Stück Filtre anti-odeurs, 2 unités	100.952.00.0	CHF 62.00		Geruchsfilter P1 2 Stück Filtre anti-odeurs, 2 unités	100.952.00.0 CHF 62.00	
Entkalkungsmittel P1 für 2 Anwendungen Produit anticalcaire pour 2 applications	100.953.00.0	CHF 19.00		Entkalkungsmittel P1 für 2 Anwendungen Produit anticalcaire pour 2 applications	100.953.00.0 CHF 19.00	
Entkalkungsmittel P1 für 4 Anwendungen Produit anticalcaire pour 4 applications	100.954.00.0	CHF 34.00		Entkalkungsmittel P1 für 4 Anwendungen Produit anticalcaire pour 4 applications	100.954.00.0 CHF 34.00	
Geruchsfilter-Entkalkungsmittel-Set P1 1 Geruchsfilter und Entkalkungsmittel für 2 Anwendungen Kit de filtre anti-odeurs et de produit anticalcaire 1 filtre anti-odeurs et produit anticalcaire pour 2 applications	100.955.00.0	CHF 49.00		Geruchsfilter-Entkalkungsmittel-Set P1 1 Geruchsfilter und Entkalkungsmittel für 2 Anwendungen Kit de filtre anti-odeurs et de produit anticalcaire 1 filtre anti-odeurs et produit anticalcaire pour 2 applications	100.955.00.0 CHF 49.00	

Änderungen vorbehalten | zuzüglich Versandkosten | alle Preise inklusive 8,0% MwSt.
Sous réserve de modifications | frais de port non compris | tous les prix s'entendent TVA de 8,0% incluse

Änderungen vorbehalten | zuzüglich Versandkosten | alle Preise inklusive 8,0% MwSt.
Sous réserve de modifications | frais de port non compris | tous les prix s'entendent TVA de 8,0% incluse

Die Bezahlung erfolgt über einen Einzahlungsschein (wird mit Ware mitgeliefert).
Le paiement s'effectue à l'aide d'un bulletin de versement (remis avec la marchandise).

Alle LaPreva Symbole auf einen Blick Aperçu rapide de tous les symboles LaPreva

					
Menu Menu	Reset Réinitialisation				
					
Grundprofil Profil de base	Benutzerprofil 1 Profil utilisateur 1	Benutzerprofil 2 Profil utilisateur 2	Benutzerprofil 3 Profil utilisateur 3	Benutzerprofil 4 Profil utilisateur 4	speichern Enregistrer
					
Anal-Dusche Douchette anale	Lady-Dusche Douchette dame	Power-Dusche Douchette Power	Föhn Séchoir	Geruchsabsaugung Absorption d'odeurs	Stopp Stop
					
Föhntemperatur plus Augmenter la température du séchoir	Föhntemperatur minus Diminuer la température du séchoir	Strahlstärke plus Augmenter l'intensité du jet réglable	Strahlstärke minus Diminuer l'intensité du jet réglable	Duschteperatur plus Augmenter la température de la douchette	Duschteperatur minus Diminuer la température de la douchette
					
oszillieren Oscillant	pulsieren Massage pulsé	Duschzeit länger Temps de lavage plus long	Duschzeit kürzer Temps de lavage plus court	Duscharm vor Avance du bras de douchette	Duscharm zurück Recul du bras de douchette
					
bestätigen Confirmer	abbrechen Annuler	weiter Continuer	zurück Retour	plus Plus	minus Moins
					
Duscheinstellungen Réglages douchette	allgemeine Einstellungen Réglages généraux	Werkseinstellungen Réglages usine	LED-Anzeige Affichage LED	Sprache Langue	Serviceinfo Info service
					
Hygienespülung Rinçage hygiénique	Entkalkung Détartrage	Wasserhärte Dureté de l'eau	Hilfe Aide	Info Info	Demo Démon

Rechnungsadresse Adresse de facturation

Name Nom

Strasse Rue

Nr. N°

PLZ NPA | Ort Lieu

Serien-Nr. Dusch-WC (siehe Fernbedienung oder Typenschild unter Serviceklappe)
N° de série du WC douche (voir télécommande ou plaque signalétique sous le clapet de service)

Lieferadresse Adresse de livraison

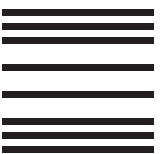
☐ siehe Rechnungsadresse Voir adresse de facturation

Name Nom

Strasse Rue

Nr. N°

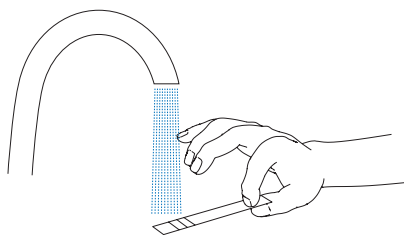
PLZ NPA | Ort Lieu



Geschäftswortsendung Envoi commercial-réponse
Nicht frankieren Ne pas affranchir
Non affrancare

LaPreva AG
Hohenemserstrasse 10
Postfach 212
94444 Diepoldsau

Wasserhärte messen Mesure de la dureté de l'eau



- Halten Sie den Teststreifen am Installationsort für 1 Sekunde in Leitungswasser.
 - Schütteln Sie den Teststreifen und warten Sie 60 Sekunden.
 - Vergleichen Sie die Farbe des Teststreifens mit der unten stehenden Tabelle.
- Plongez la bandelette brièvement (1 seconde) sous le robinet.
 - Egouttez l'excès d'eau et attendez 60 secondes.
 - Comparez la couleur de la bandelette avec le tableau ci-dessous.

Gemessene Wasserhärte Dureté de l'eau mesurée	Einstellung am Gerät Réglage sur l'appareil
	< 15 °fH
	< 15 °fH
	15-25 °fH
	25-35 °fH
	> 35 °fH
	> 35 °fH



Wasserhärte speichern

Möglicherweise hat der Sanitärinstallateur diese Einstellung bei der Inbetriebnahme der Fernbedienung bereits vorgenommen.

Durch Drücken des Startknopfs rechts oben aktivieren Sie die Touchscreen-Fernbedienung. Drücken Sie «allgemeine Einstellungen», um zu den Grundeinstellungen zu gelangen.



Wählen Sie die gemessene Wasserhärte, indem Sie wiederholt auf «Wasserhärte» drücken.

Folgende Bereiche sind wählbar:

< 15 °fH, 15-25 °fH, 25-35 °fH, > 35 °fH



Drücken Sie «speichern».



Mit «Menu» gelangen Sie zurück ins Hauptmenu.



Enregistrement de la dureté de l'eau

L'installateur sanitaire a peut-être déjà procédé à ce réglage lors du paramétrage de la télécommande.

En appuyant sur le bouton de démarrage situé en haut à droite, vous activez la télécommande à écran tactile.



Appuyez sur «Réglages généraux» pour accéder aux réglages de base.



Sélectionnez la dureté de l'eau mesurée en appuyant à plusieurs reprises sur «Dureté de l'eau». Vous avez le choix entre les plages de dureté suivantes:

< 15 °fH, 15-25 °fH, 25-35 °fH, > 35 °fH



Appuyez sur «Enregistrer».



Appuyez sur «Menu» pour revenir au menu principal.

Garantie

Garantie

Die Garanziefrist für Produktions- oder Materialfehler beträgt 2 Jahre ab dem Installationsdatum.

Voraussetzungen für die Garantie

- Die Installation und Inbetriebnahme erfolgte durch einen ausgewiesenen Sanitärfachmann und entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung.
- Das Gerät wurde der Bedienungsanleitung entsprechend verwendet und gepflegt. Vom Gerät gemeldete Wartungsarbeiten wie die Entkalkung und die Hygienespülung wurden ordnungsgemäss ausgeführt.
- Es ist keine Beschädigung von aussen erfolgt, beispielsweise durch unsachgemässe Installation, unsachgemässen Gebrauch, mangelhafte Pflege oder mangelhafte Wartung.
- Am Produkt wurden keine Änderungen vorgenommen.
- Es wurden keine Teile entfernt, selbst repariert oder ersetzt.
- Die Garantie gilt nur für Installationen in Ländern, in denen LaPreva mit einer Vertriebsgesellschaft oder durch zertifizierte Vertriebspartner vertreten ist.

Stellen Sie trotzdem einen Defekt fest, der auf einen Produktions- oder Materialfehler zurückzuführen ist, so leistet LaPreva kostenlose Garantie in folgendem Umfang:

- LaPreva beauftragt einen Kundendienst, der bei Produktions- oder Materialfehlern den Mangel kostenlos behebt oder defekte Teile auswechselt. Der Endkunde kann aus dieser Garantie gegenüber LaPreva keine weitergehenden Forderungen wie beispielsweise Wandelung geltend machen. Auch für Folgeschäden kann keine Haftung übernommen werden.

Diese Garantie richtet sich nach schweizerischem Recht. Ausgeschlossen ist das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf. Streitigkeiten, die aus dieser Garantie entstehen, fallen in die Zuständigkeit des Gerichts am Ort des Geschäftssitzes von LaPreva.

Le délai de garantie pour tout défaut de matériaux ou de fabrication est de 2 ans à compter de la date d'installation.

Conditions de la garantie

- Un installateur sanitaire professionnel s'est chargé d'effectuer l'installation et la mise en service en se conformant à la notice de montage fournie.
- L'appareil est utilisé et entretenu conformément aux instructions figurant dans le manuel d'instruction. Les opérations de maintenance signalées par l'appareil telles que la décalcification et le rinçage hygiénique ont été effectuées correctement.
- Le dommage n'est pas dû à des influences extérieures (une installation incorrecte de l'appareil, une utilisation inappropriée, un nettoyage ou un entretien insuffisants, par exemple).
- Le produit n'a subi aucune modification.
- Aucune partie de l'appareil n'a été enlevée, remplacée ou réparée par l'utilisateur lui-même.
- La présente garantie ne s'applique qu'à des installations dans des pays où LaPreva est représenté par une société de distribution ou par un partenaire de distribution certifié.

Au cas où vous constateriez toutefois un vice tenant à un défaut de matériaux ou de fabrication, LaPreva vous offre une garantie gratuite ayant l'étendue suivante:

- LaPreva charge un service après-vente de réparer gracieusement les défauts de matériaux ou de fabrication ou de procéder à un échange gratuit des éléments défectueux. Le client final ne peut faire valoir de cette garantie envers LaPreva d'autres droits à la garantie tels qu'une résiliation de la vente, par exemple. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages consécutifs.

La présente garantie est régie par le droit suisse, la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises étant exclue. Les litiges résultant de cette garantie relèvent de la compétence du Tribunal où se trouve le siège de LaPreva.

LaPreva AG

Hohenemserstrasse 10
9444 Diepoldsau
Schweiz/Suisse

T +41 71 737 97 97
F +41 71 737 97 99
office@lapreva.com
www.lapreva.com

Alle weiteren Informationen rund um die Bedienung
Ihres LaPreva Dusch-WC finden Sie online unter
www.lapreva.com

Vous trouverez des informations supplémentaires
sur l'utilisation de votre WC douche LaPreva en ligne
sur www.lapreva.com

Hotline Assistance téléphonique
0800 800 988